



CONTRACT DE FURNIZARE

Nr. RC.19 din 04.04.2019

1. Părțile contractante

DIRECȚIA GENERALĂ DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ A MUNICIPIULUI BUCUREȘTI - D.G.A.S.M.B.
cu sediul în București, strada Constantin Mille nr.10, sector 1, tel. 021.314.23.15, fax 021. 314.23.16, cod
fiscal 15531230, reprezentată prin domnul **Ion PURCĂREA - Director General**, în calitate de achizitor, pe
de o parte,

și

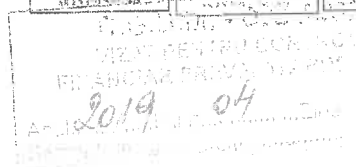
S.C. RETACOM S.R.L., cu sediul în București, intrarea Găvana, nr. 1 sector 1, număr de înmatriculare
J40/16032/1991, CUI RO3209240, cont IBAN RO06TREZ7015069XXX002680, deschis la Trezoreria Sector
1, telefon 021.232.19.16, fax 021.232.17.32, reprezentată prin domnul **Mihai CONSTANTIN - Director
General**, în calitate de furnizor, pe de altă parte.

2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **contract** - reprezintă prezentul contract și toate Anexele sale.
- b. **achizitor și furnizor** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care furnizorul se obligă, prin contract, să le furnizeze achizitorului;
- e. **servicii** - servicii aferente livrării produselor, respectiv activități legate de furnizarea produselor, cum ar fi transportul, asigurarea, instalarea, punerea în funcțiune, asistența tehnică în perioada de garanție, și orice alte asemenea obligații care revin furnizorului prin contract;
- f. **origine** - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor și serviciilor poate fi distinctă de naționalitatea furnizorului.
- g. **destinație finală** - locul unde furnizorul are obligația de a furniza produsele;
- h. **termenii comerciali** de livrare vor fi interpretați conform INCOTERMS 2000 - Camera Internațională de Comerț (CIC).
- i. **forța majoră** - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- j. **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile.

Str. Constantin Mille, nr. 10, sector 1, București, România
Tel: 021/314.23.15 Fax: 021/314.23.16
E-mail: registratura@dgas.ro, website: www.dgas.ro
Operator date cu caracter personal nr. 11270





3. Interpretare

3.1 În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

4. Obiectul principal al contractului

4.1 - Furnizorul se obligă să furnizeze, respectiv să vândă, produsele ce au făcut obiectul cumpărării directe atribuite, după cum urmează:

Nr. crt.	Denumirea produselor	U/M	Cantitate	Pret unitar lei fara TVA	Valoarea totală lei
1.	Carne de miel in carcasa	kg.	843	28,50	24.025,50
2.	Organe de miel	kg.	478	15,50	7.409,00
Valoare totală lei fără TVA					31.434,50
Valoare TVA 9%					2.829,11
Valoare totală lei cu TVA					34.263,61

4.2 - Achizitorul se obligă să achiziționeze, respectiv să cumpere și să plătească prețul convenit în prezentul contract.

5. Prețul contractului

5.1 - Prețul contractului, respectiv prețul produselor livrate, este de 31.434,50 lei, fără TVA, reprezentând 34.263,61 lei, inclusiv TVA, din 2.829,11 lei, TVA.

5.2. Prețul total al contractului se repartizează, raportat pe cantități și locații, astfel:

a) Centrul Rezidențial de Ingrijire și Asistență pentru Persoane Dependente Berceni:

Nr. crt.	Denumirea produselor	U/M	Cantitate	Pret unitar lei fara TVA	Valoarea totală lei
1.	Carne de miel in carcasa	kg.	75	28,50	2.137,50
2.	Organe de miel	kg.	55	15,50	852,50
Valoare totală lei fără TVA					2.990,00
Valoare TVA 9%					269,10
Valoare totală lei cu TVA					3.259,10

Adresa de livrare : Șos. Berceni nr. 12, sector 4, București.

b) Cantine de Ajutor Social :

Nr. crt.	Denumirea produselor	U/M	Cantitate	Pret unitar lei fara TVA	Valoarea totală lei
1.	Carne de miel in carcasa	kg.	646	28,50	18.411,00
2.	Organe de miel	kg.	356	15,50	5.518,00

Str. Constantin Mille, nr. 10, sector 1, București, România
Tel: 021/314.23.15 Fax: 021/314.23.16
E-mail: registratura@dgas.ro, website: www.dgas.ro
Operator date cu caracter personal nr. 11270



FINANȚAR PRIMEVALY PROF
2019 04
ANUL 1, 2019
CANTINA DE AJUTOR SOCIAL



Valoare totală lei fără TVA	23.929,00
Valoare TVA 9%	2.153,61
Valoare totală lei cu TVA	26.082,61

Adrese de livrare: *Cantina Sf. Constantin* : str. Sf. Constantin nr. 8, sector 1; *Cantina Grivița*: Calea Griviței nr. 216, sector 1; *Cantina Bucur*: str. Agricultori nr.105, sector 2; *Cantina Ferentari*: Calea Ferentari nr. 91, sector 5; *Cantina Filaret*: str. Mitropolit Filaret, nr. 41-41A, sector 4;

c) Alte obiective DGASMB:

Nr. crt.	Denumirea produselor	U/M	Cantitate	Pret unitar lei fara TVA	Valoarea totală lei
1.	Carne de miel în carcasa	kg.	122	28,50	3.477,00
2.	Organe de miel	kg.	67	15,50	1.038,50
Valoare totală lei fără TVA					4.515,50
Valoare TVA 9%					406,40
Valoare totală lei cu TVA					4.921,90

Adrese de livrare: *Complexul Integrat de Servicii Integrate pentru Adulți Sf. Ioan*: bd. Theodor Pallady, nr. 64, sector 3; *Cantina Sf. Constantin*: str. Sf. Constantin nr. 8, sector 1; *Cantina Grivița*: Calea Griviței nr. 216, sector 1;

5.3. Prețul este ferm pe toata durata de îndeplinire a contractului de achiziție publică.

5.4. Achizitorul poate denunța unilateral contractul de achiziție publică, în cel mult 30 de zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului de achiziție și care conduc la modificarea clauzelor contractuale în așa măsură încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public.

6. Durata contractului

6.1- Contractul intră în vigoare de la data semnării acestuia de către ambele părți și este valabil până la data de 30.04.2019.

7. Documentele contractului

- 7.1 - Documentele contractului sunt:
- propunerea tehnica si financiara (oferta);
 - alte anexe la contract, daca este cazul;

8. Obligațiile principale ale furnizorului

8.1 - Furnizorul se obligă să furnizeze produsele la standardele și sau performanțele prezentate în propunerea tehnică.

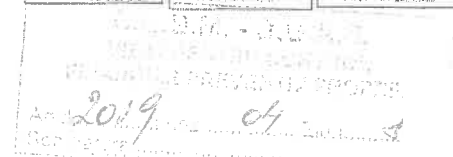
8.2- Furnizorul se obligă să furnizeze produsele în funcție de comanda emisă de achizitor.

8.3 - Furnizorul va avea cont deschis la Trezorerie, potrivit legislației în vigoare privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului.

8.4 - Furnizorul se obliga să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

- i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și

Str. Constantin Mille, nr. 10, sector 1, București, România
Tel: 021/314.23.15 Fax: 021/314.23.16
E-mail: registratura@dgas.ro, website: www.dgas.ro
Operator date cu caracter personal nr. 11270





ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

9. *Obligațiile principale ale achizitorului*

- 9.1 - Achizitorul se obligă să recepționeze produsele în termenul convenit.
9.2 - Achizitorul se obligă să plătească prețul produselor către furnizor în termen de maxim 30 de zile calendaristice de la înregistrarea facturii fiscale la sediul achizitorului.
9.3 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 14 zile de la expirarea perioadei convenite atunci furnizorul are dreptul de a sista livrarea produselor și de a beneficia de reactualizarea sumei de plată la nivelul corespunzător zilei de efectuare a plății. Imediat după ce achizitorul își onorează obligațiile, furnizorul va relua livrarea produselor în cel mai scurt timp posibil.

10. *Sanctiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor*

- 10.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, furnizorul nu reușește să-și îndeplinească obligațiile asumate, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,06% pentru fiecare săptămână de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.
10.2 - În cazul în care achizitorul nu își onorează obligațiile în termen de 28 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,06% din plata neefectuată.
10.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul de drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese.
10.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța la contract, printr-o notificare scrisă adresată furnizorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru furnizor. În acest caz, furnizorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

11. *Garanția de bună execuție a contractului*

- 11.1. - (1) Furnizorul nu are obligația de a constitui garanția de bună execuție
11.2. - Garanția produselor este distinctă de garanția de bună execuție a contractului.

12. *Recepție, inspecții și teste*

- 12.1 - Achizitorul sau reprezentantul sau are dreptul de a inspecta și/sau testa produsele pentru a verifica conformitatea lor cu specificațiile din anexa/anexele la contract.
12.2 - (1) Inspecțiile și testele din cadrul recepției provizorii și recepției finale (calitative) se va face la destinația finală a produselor (depozitul/depozitele DGASMB).
(2) Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, furnizorului, identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru efectuarea recepției, testelor și inspecțiilor.
12.3 - Dacă produsul inspectat sau testat nu corespunde cerințelor din caietul de sarcini, achizitorul are dreptul să îl respingă, fiind returnat pe loc tot lotul de produse, iar furnizorul are obligația, fără a modifica prețul contractului de a înlocui produsul refuzat, în caz contrar, fiind sancționat cu rezilierea deplin drept a contractului, fără a mai fi nevoie de vreo notificare și fără intervenția instanțelor de judecată.
12.4 - În cazul în care, cu ocazia recepției, se constată diferențe față de cantitățile înscrise în documentele de însoțire a marfii, comisia de recepție a cantinei și delegatul furnizorului vor întocmi Nota de Recepție și Constatări – Diferențe (verso), în baza căreia se va efectua plata marfii la furnizor.
12.5 - Raspunderea și riscurile pentru marfa expediată, pe timpul transportului, aparțin furnizorului, acestea trecând asupra unității din momentul efectuării recepției.

Str. Constantin Mille, nr. 10, sector 1, București, România
Tel: 021/314.23.15 Fax: 021/314.23.16
E-mail: registratura@dgas.ro, website: www.dgas.ro
Operator date cu caracter personal nr. 11270



FINANCIAR PRIN FONDURI EUROPENE
Anul 2019
Scrieți aici numele și funcția dumneavoastră



12.6 - Dreptul achizitorului de a inspecta, testa și, dacă este necesar, de a respinge, nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că produsele au fost inspectate și testate de furnizor, cu sau fără participarea unui reprezentant al achizitorului, anterior livrării acestora la destinația finală.

12.7- Prevederile clauzelor 12.1-12.6. nu îl vor absolve pe furnizor de obligația asumării garanțiilor sau altor obligații prevăzute în contract.

13. Ambalare și marcare

13.1 - (1) Furnizorul are obligația de a ambala produsele pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare și la precipitațiile care ar putea să apară în timpul transportului și depozitării în aer liber, în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală.

(2) În cazul ambalării greutăților și volumelor în formă de cutii, furnizorul va lua în considerare, unde este cazul, distanța mare până la destinația finală a produselor și absența facilităților de manipulare grea în toate punctele de tranzit.

13.2 - Produsele se vor livra în ambalaje și materiale de ambalare stabilite prin normativul de ambalare pe produse și grupe de produse destinate consumului intern.

Alte ambalaje folosite trebuie să fie avizate de Ministerul Sănătății. Ambalajele de transport trebuie să fie întregi, curate, uscate, fără miros de mușcături sau alt miros străin.

Ambalajul trebuie să cuprindă următoarele specificații:

- marca de fabrică a întreprinderii producătoare;
- denumirea sortimentului
- numărul documentului tehnic și normative de produs
- data fabricației (ziua, luna, anul);
- data expirării produsului;
- data livrării;
- semnul organului de control tehnic al calității;
- componentele principale (la sortimentele stabilite de comun acord cu Ministerul Sănătății)

13.3 - Fiecare transport va fi însoțit de un certificat de calitate și de celelalte documente prevăzute de legislația în vigoare. În aceste documente trebuie să se menționeze și ora livrării.

13.4 - Toate materialele de ambalare și transport a produselor, precum și toate materialele necesare protecției, rămân în proprietatea/ custodia achizitorului, după caz, până la returnarea către furnizor.

14. Livrarea și documentele care însoțesc produsele

14.1. Furnizorul are obligația de a livra produsele, în mod obligatoriu, în locațiile indicate de achizitor (depozitul/depozitele achizitorului), numai la solicitarea acestuia, pe baza de comandă fermă, indiferent de cantitate. Furnizorului îi este interzis să livreze marfa mai devreme/măi târziu de termenul stabilit de către achizitor în comandă. Achizitorul are dreptul de a modifica termenul de livrare, după caz.

14.2. Furnizorul va transmite achizitorului documentele care însoțesc produsele:

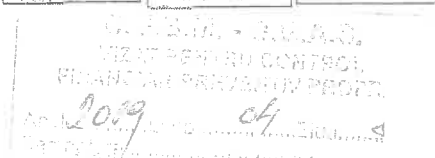
- a) factura fiscală;
- b) avizul de expediție;
- c) certificatul de calitate și garanție, certificat sanitar-veterinar, după caz;

14.3. Certificarea de către furnizor a faptului că produsele au fost livrate parțial sau total se face după recepție, prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al acestuia pe documentele emise de furnizor pentru livrare.

14.4. Transportul este asigurat de către furnizor, franco-depozit beneficiar.

15. Asigurări

Str. Constantin Mille, nr. 10, sector 1, București, România
Tel: 021/314.23.15 Fax: 021/314.23.16
E-mail: registratura@dgas.ro, website: www.dgas.ro
Operator date cu caracter personal nr. 11270





15.1 - Furnizorul are obligația de a asigura complet produsele furnizate prin contract împotriva pierderii sau deteriorării neprevăzute la fabricare, transport, depozitare și livrare, în funcție de termenul comercial de livrare convenit.

16. Servicii

16.1 - Pe lângă furnizarea efectivă a produselor, furnizorul are obligația de a presta și serviciile accesorii furnizării produselor, fără a modifica prețul contractului, după caz.

16.2 - Furnizorul are obligația, după caz, de a presta serviciile, pentru perioada de timp convenită, cu condiția ca aceste servicii să nu elibereze furnizorul de nici o obligație de garanție asumată prin contract.

17. Perioada de garanție acordată produselor

17.1. Perioada de garanție acordată produselor de către furnizor este cea specificată în standardul de produs.

17.2. În cazul în care produsul livrat prezintă vicii de calitate sau alte vicii ascunse, ce pot rezulta din verificările executate de laboratoarele de specialitate privind respectarea cerințelor de calitate, achizitorul își rezerva dreptul de a-i notifica imediat furnizorului în scris deficiențele respective pe toată perioada de valabilitate a produselor, în vederea rezolvării situației apărute.

La primirea unei astfel de notificări furnizorul are obligația de a înlocui produsul în cel mult 48 de ore, fără costuri suplimentare pentru achizitor.

18. Ajustarea prețului contractului

18.1 - Pentru produsele livrate și pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor furnizorului sunt cele declarate în propunerea financiară, anexă la contract

19. Amendamente

19.1 - Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

19.2 - Pretul contractului rămâne ferm pe toată durata acestuia conform mențiunii din oferta. Intenția de majorare a prețurilor, precum și motivatia concretă a majorării acestora, va fi notificată în scris achizitorului cu cel puțin 5 zile

lucrătoare înainte de aplicarea acestora. În acest interval de timp, comisia care a demarat procedura de achiziție publică se va întâlni cu reprezentanții furnizorului, în vederea negocierii prețurilor propuse de către acesta.

19.3 - Facturile care se întocmesc pe baza unor prețuri care nu au fost cuprinse în propunerea financiară a furnizorului sau nu au fost negociate în prealabil cu achizitorul, vor fi onorate la plată la vechile prețuri, diferența fiind suportată de către furnizor.

20. Subcontractanți

20.1 - Furnizorul are obligația, în cazul în care părți din contract le subcontractează, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu achizitorul.

20.2 - (1) Furnizorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului, toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați.

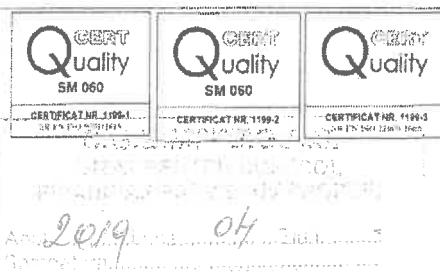
(2) Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, cât și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

20.3 - (1) Furnizorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de furnizor de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

(3) Furnizorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

Str. Constantin Mille, nr. 10, sector 1, București, România
Tel: 021/314.23.15 Fax: 021/314.23.16
E-mail: registratura@dgas.ro, website: www.dgas.ro
Operator date cu caracter personal nr. 11270





20.4 - Furnizorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va schimba prețul contractului și va fi notificată achizitorului.

21. Întârzieri în îndeplinirea contractului

21.1 - Furnizorul are obligația de a îndeplini clauzele contractuale în perioada înscrisă în prezentul contract.

21.2 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului furnizorul nu respectă termenele prevăzute, achizitorul este în drept să procedeze conform prevederilor de la pct.10.

22. Cesiunea

22.1 - Furnizorul se obligă să nu transfere total sau parțial obligațiile asumate prin contract, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al achizitorului.

22.2 - Cesiunea nu va exonera furnizorul de nici o responsabilitate privind garanția sau orice alte obligații asumate prin contract.

23. Forța majoră

23.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

23.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

23.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

23.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

23.5 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

24. Soluționarea litigiilor

24.1 - Achizitorul și furnizorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

24.2 - Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și furnizorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

25. Limba care guvernează contractul

26.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

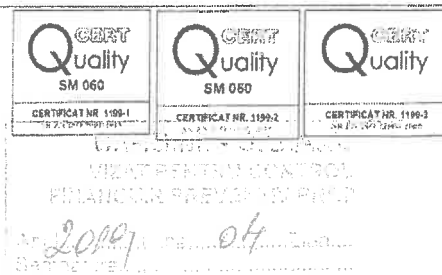
26. Comunicări

26.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

26.2 - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Str. Constantin Mille, nr. 10, sector 1, București, România
Tel: 021/314.23.15 Fax: 021/314.23.16
E-mail: registratura@dgas.ro, website: www.dgas.ro
Operator date cu caracter personal nr. 11270





27. Legea aplicabilă contractului

27.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie azi 04.04.2019, prezentul contract în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

ACHIZITOR,

**DIRECȚIA GENERALĂ DE ASISTENȚĂ
SOCIALĂ A MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**

DIRECTOR GENERAL,

Ion PUCĂREA

FURNIZOR,

S.C. RETACOM S.R.L.,

DIRECTOR GENERAL,

Milai CONSTANTIN

Director Economic și Administrativ,

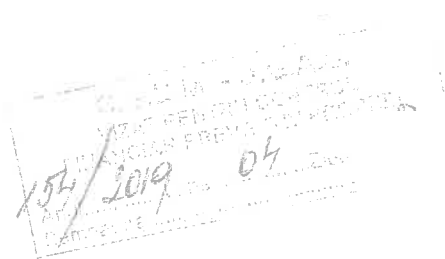
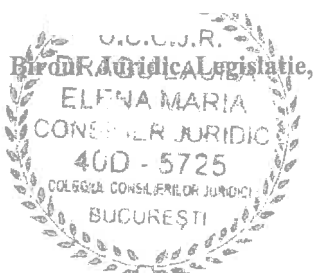
Claudia Ramona POPESCU

Sef Serviciu Administrativ,

Iuliana POPESCU

Sef Serviciu Achiziții Publice,

Eugen Dan DAIA



Str. Constantin Mille, nr. 10, sector 1, București, România
Tel: 021/314.23.15 Fax: 021/314.23.16
E-mail: registratura@dgas.ro, website: www.dgas.ro
Operator date cu caracter personal nr. 11270

